

# LA VÉRITABLE HISTOIRE DE CAMILLE TARTARIN

Texte : Erwann Jan

Musique : Erwann Jan et Cédric Piromalli

Œuvre commandée par l'Orchestre National des Pays de la Loire

CONDUCTEUR (sans orchestration)

EXTRAITS

Version complète : [tribudesvoix@gmail.com](mailto:tribudesvoix@gmail.com)

## TABLE

PROLOGUE (p.3)

Voix off

TÉMOIGNAGE 1 (p.3)

Vidéo 1

L'ARTISTE (p.4)

Dialogues + [Chant 1 : L'artiste](#) + [Animation 1](#)

TÉMOIGNAGE 2 (p.10)

Vidéo 2

L'ANGE (p.10)

Dialogues + [Chant 2 : L'ange](#) + [Animation 2](#)

TÉMOIGNAGE 3 (p.24)

Vidéo 3

LE CHAMPION (p.24)

Dialogues + [Chant 3 : Le champion](#) + [Animation 3](#)

TÉMOIGNAGE 4 (p.33)

Vidéo 4

LA TÉLÉPATHE (p.33)

Dialogues + [Chant 4 : La télépathe](#) + [Animation 4](#)

TÉMOIGNAGE 5 (p.44)

Vidéo 5

LA SORCIÈRE (p.45)

[Chant 5 : La sorcière](#) + [Animation 5](#)

TÉMOIGNAGE 6 (p.57)

Vidéo 6

LE CUISINIER (p.57)

Dialogues + [Chant 6 : Le cuisinier](#) + [Animation 6](#)

ÉPILOGUE (p.71)

Voix off

## PROLOGUE

L'ENFANT (VOIX OFF). Quand j'étais petite, Mamie elle me disait souvent *(Elle imite une vieille dame)* Est-ce que tu veux que je te raconte la véritable histoire de Camille Tartarin ? Je l'ai vue, te dis-je ! Vue de mes propres yeux vue ! *(Avec un court silence, elle reprend sa voix normale)* Je me suis toujours demandé si cette histoire n'était pas inventée. C'est vrai quoi, Mamie on ne savait jamais si elle disait la vérité ! Et malheureusement, je ne pourrai plus jamais lui demander. *(Espègle)* Mais, j'ai trouvé comment faire ! Je suis allé voir ses anciens camarades de classe et je leur ai demandé si Camille Tartarin avait bel et bien existé.

## TÉMOIGNAGE 1

### Projection : Vidéo 1

LE TÉMOIN 1. Je me souviens bien de Camille Tartarin. C'était une sacrée menteuse, mais elle était agile de ses doigts sur sa trompette ! J'entends encore les belles mélodies qu'elle nous jouait *(le témoin fredonne « Solveig's Song » de Grieg. Fondu au noir)*

### Chant 1 : L'artiste

# L'artiste

TEXTE : ERWANN JAN  
MUSIQUE : ERWANN JAN & CÉDRIC PIROMALLI

*Sur scène, lumière sur Camille Tartarin (♀) assise sur une chaise, les jambes ballantes.*

CAMILLE TARTARIN. Je suis Camille Tartarin. *(Elle se lève)* Je suis une enfant à haut potentiel. *(Elle marche fièrement puis s'arrête et regarde le public.)* Une enfant musicalement précoce. À trois ans, je savais déjà jouer de la trompette. *(Elle mime qu'elle joue de la trompette. Lumière sur le trompettiste)*

Musical score for Clavier, featuring a melody for Trompette. The score is in 4/4 time, marked *mf* and  $\text{♩} = 120$ . The melody is written in the treble clef and spans six measures. The first measure is a whole note, followed by quarter notes in the second and third measures, and eighth notes in the fourth and fifth measures. The sixth measure is a whole note. The score is labeled "Clavier" on the left and "Trompette" above the staff. The instruction "Le trompettiste disparaît" is written above the final measure.

CAMILLE TARTARIN. Si vous croyez tout ce que les vieux vous disent, vous êtes mal barrés ! Passé un certain âge, on a la mémoire qui flanche, c'est la vie ! Je ne suis pas trompettiste, je suis percussionniste ! *(Elle mime qu'elle joue des timbales. Lumière sur un percussionniste.)*

Musical score for Clavier, featuring a melody for TIMBALES. The score is in 4/4 time, marked *Ad lib pendant toute la réplique*. The melody is written in the bass clef and spans six measures. The first measure is a whole note, followed by quarter notes in the second and third measures, and eighth notes in the fourth and fifth measures. The sixth measure is a whole note. The score is labeled "Cl." on the left and "TIMBALES" above the staff.

CAMILLE TARTARIN. La vérité, je vais vous la dire. Les enfants mentent comme ils respirent. (*D'une démarche sautillante, elle se rapproche du public, comme pour faire une confidence.*) Le véritable don que j'ai eu à la naissance, c'est d'être une diva qui chante comme un seul homme ! (*Lumière sur le chœur. Les choristes portent un masque du visage de Camille Tartarin.*)

11

1

S. Je chante à plei-ne voix L'his - toi - re de ma vie Sa - chez qu'a-vec ce don tout le mon-de m'en-vie

Cl. *Additionner des instruments différents sur l'unisson (à voir avec l'orchestrateur)*

*Petit à petit, les camarades sortent leur tête des coulisses, comme s'ils regardaient par la fenêtre ce qui se passe dehors.*

17

S. Je chante à tue - tê - te, je n'en fais qu'à ma tê - te Et pour vous j'in - ven - te Si ce - la me chan - te

Cl.

21

S.

Je chante à plei-ne voix L'his - toi - re de ma vie Sa - chez qu'a-vec ce don tout le mon-de m'en-vie

Cl.

*Émerveillés, les camarades entrent en scène chacun leur tour, et se dirigent vers Camille Tartarin.*

27

S.

Je chante à tue - tê - te, je n'en fais qu'à ma tê - te Et pour vous j'in - ven - te Si ce - la me chan - te

Cl.

31 *f* Ah! La vie est par - fois si bel - le *mp* Sur la scè - ne *Camille Tartarin tombe dans les bras de ses camarades.*

37 2

UNE CAMARADE. Ouah ! Tu chantes trop bien !

CAMILLE TARTARIN. Rien n'est jamais trop bien pour Camille Tartarin !

UNE CAMARADE. Où as-tu appris à chanter comme ça ?

CAMILLE TARTARIN. Camille Tartarin n'a rien appris, Camille Tartarin a désiré.

UN CAMARADE. Tes désirs sont des ordres ! Apprends-nous à chanter !

*Camille Tartarin s'écarte et joue la cheffe. Les choristes enlèvent leur masque.*

38  $\text{♩} = 92$

S. 

à répartir sur 10 instruments différents

Cl.

Je dois faire des gam - mes Ad vi - tam ae - ter - nam

CAMILLE TARTARIN. Voilà, vous savez chanter.

*Les camarades et les choristes sautent d'allégresse.*

CAMILLE TARTARIN. On se calme ! Vous savez chanter, mais nous ne serez jamais Camille Tartarin. *(Elle s'assoit et regarde droit devant d'un air hautain.)*

UN CAMARADE *(agacé et moqueur)*. Oh la la ! Attention ! Madame n'est pas comme les autres !

CAMILLE TARTARIN *(calme)*. Tu ne crois pas si bien dire.

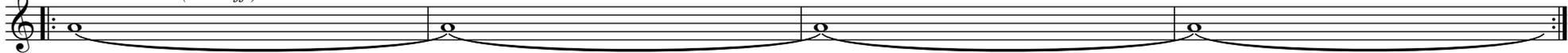
3

*Camille Tartarin se met debout sur la chaise, comme une grande oratrice.*

CAMILLE TARTARIN. Moi, Camille Tartarin, je peux tenir une note jusqu'à demain !

*Elle mime qu'elle chante une note sur « o », réellement diffusée en off. Au bout de longues secondes, les camarades perdent patience et quittent la scène, tandis que les choristes s'endorment. Fondu au noir, la note reste jusqu'à la projection du témoignage 2.*

42 *Camille Tartarin (Voix off)*

S. A musical staff in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The staff contains a single, extremely long note (a half note) that spans the entire width of the page. The note is represented by a small circle on the first line of the staff, with a long horizontal line extending to the right, ending in a double bar line. The note is marked with a fermata above it. The staff is labeled 'S.' on the left.

## TÉMOIGNAGE 2

### Projection : Vidéo 2

LE TÉMOIN 2. Je me souviens bien de Camille Tartarin. *(Elle sourit tendrement)* De la délicatesse, toujours aimable. Un esprit de bienveillance, un ange ! Mais c'est pas facile tous les jours quand on est quelqu'un d'un genre différent.

### L'ANGE (♂♀)

*On distingue dans la pénombre la troupe en train de dormir sur des chaises. Au lointain, le chœur est au garde-à-vous, les yeux fermés. Lumière sur Camille Tartarin (♂♀) caché dans un coin de la scène.*

CAMILLE TARTARIN *(timide)*. Je suis Camille Tartarin. *(Il regarde vers la troupe et le chœur, puis sort de sa cachette avec prudence, sur la pointe des pieds. Il porte un costume qui brille, avec des ailes dans le dos ?)* Votre monde est bruyant. Le bruit des sarcasmes résonne au quotidien. Si chacun y mettait du sien, je pourrais me faire une place parmi vous. Et nous pourrions vivre une véritable histoire d'amour.

*Camille Tartarin chante doucement en effectuant quelques pas de danse.*

*Chant 2 : L'ange*

# L'ange

TEXTE : ERWANN JAN  
MUSIQUE : ERWANN JAN & CÉDRIC PIROMALLI

♩=84

1

Clavier

*Camille Tartarin chante doucement, en effectuant quelques pas de danse* **mp**

Hou\_\_\_\_\_

5

C.T.

Pno.

*Le chœur et la troupe apparaissent, l'air sévère*

Hou\_\_\_\_\_

**pp**  
*très léger*

9 **rall.** ♩=144 **REFRAIN**

C.T.

Chœur *Menaçant*  
Hou

Chœur *Menaçant*  
Hou

Chœur

Pno. **rall.**  
*fp* *mf*

13

Pno.

16

Pno.

19

Chœur

*f*

Qui es - tu? D'où viens - tu?

Chœur

*f*

Qui es - tu? D'où viens - tu?

Pno.

23

Chœur

On n'aime pas les in - con - nus!

Pno.

1/ UN MEMBRE DE LA TROUPE (*agressif*). T'es un garçon ?

2/ UN MEMBRE DE LA TROUPE (*agressif*). T'es une fille ?

27

Chœur

Bouge de là! Rent' chez toi! Bouge de là! Rent' chez toi!

Chœur

Bouge de là! Rent' chez toi! Bouge de là! Rent' chez toi!

Chœur

Bouge de là! Rent' chez toi! Bouge de là! Rent' chez toi!

Pno.

33

Chœur

Cet en - droit n'est pas pour toi

Chœur

Cet en - droit n'est pas pour toi

Chœur

Cet en - droit n'est pas pour toi

Pno.

1.

Nous a -

1

37

Chœur

vons de la haine Nous cra - chons no - tre fiel

Nous sa -

Pno.

41

Chœur

vons mieux que vous ce qui est es - sen - tiel Un de -

Pno.

45

Chœur

voir im - pé - rieux nous en - traîne à choi - sir De pous - ser loin de nous ce - lui qui nous at - tire

Pno.

*mf*

*mf*

49 2

Chœur

A l'é - trange au bi - zarre au mé - lan - ge des genres

Pno.

54

Chœur

Nous ré - pon - dons en chœur Oui! Ce - la nous dé - ran - ge

Chœur

Nous ré - pon - dons en chœur Oui! Ce - la nous dé - ran - ge

Chœur

Nous ré - pon - dons en chœur Oui! Ce - la nous dé - ran - ge

Pno.

58

Chœur

Si nous ne vou-lons pas tom-ber en dé-ca-dence le re-gard vi-gi-lant re-dou-blons de pru-den-ce

Pno.

*mf*

3

UN(E) CHORISTE (*à la troupe*). Hé ! Les p'tits ! (*La troupe se retourne pour regarder le chœur.*) UN(E) CHORISTE. Pourquoi on est ici et vous là-bas ?

63

Pno.

*pp cresc.*

UN(E) CHORISTE. Pourquoi on est si loin, on nous voit pas !

67

Pno.

71 UN(E) CHORISTE. Pourquoi on est debout à la même place ? UN MEMBRE DE LA TROUPE (*suffisant*). Inégalité, injustice. C'est la vie !

Pno. *pp cresc.*

75 UN(E) CHORISTE. La loi du plus fort, c'est ça la vie ! *Le chœur déboule au centre de la scène. Chaos.*

Pno. *mf*

79 *à compléter avec des improvisations qui accentuent le chaos.*

Pno.

83

Pno.

Camille Tartarin sort de sa cachette (et se met debout sur une chaise). Silence.

87 **rall.**

Pno.

CAMILLE TARTARIN. Je suis un ange. Et quand un ange passe, le silence est un miracle.

4

92 ♩=84 straight

Chœur

*p*

Nous a -

♩=84 straight

Pno. *pp*

96

Chœur

*mp*

vons de l'a mour Un mi - ra - cle du ciel Nous sa - vons mieux que vous ce qui est es - sen - tiel Ou - bli - ez les - ran - coeurs et goû - tez le plai - sir et ser -

Pno.

*mp*

EXTRAITS  
Version complète : [tribudesvoix@gmail.com](mailto:tribudesvoix@gmail.com)

## TÉMOIGNAGE 3

### Projection : Vidéo 3

LE TÉMOIN 3. *(après un long silence)* Ah ! Camille Tartarin ! Je me souviens, oui, quel champion ! Il jouait plus vite que son ombre ! Avec du style, de l'élégance, *(Avec des gestes chorégraphiés)* Coup droit, revers, coup droit, revers...

## LE CHAMPION (♂)

LE PRÉSENTATEUR *(au micro)*. Mesdames et messieurs, Camille Tartarin !

*Musique.* Camille Tartarin (♂) et sa suite entrent sur scène. Au lointain, les badauds saluent le champion avec un mouchoir blanc. Le présentateur se rapproche de Camille Tartarin.

LE PRÉSENTATEUR *(au micro)*. Comment vous sentez-vous ce soir ?

CAMILLE TARTARIN *(majestueux)*. Je me sens...Camille Tartarin.

*Chant 3 : Le champion*

# Le Champion

TEXTE : ERWANN JAN  
MUSIQUE : ERWANN JAN & CÉDRIC PIROMALLI

$\text{♩} = 110$

Chœur

Piano

*mp*

10 1

Chœur

don - ne son ar - ro - gan - ce Le cham - pion de l'é - lé - gan - ce Un style de jeu hors du com - mun Il va si

P.

16

Chœur

vi - te Qu'on ne voit rien Pas

P.

6 6 6

REFRAIN 1

21

Chœur

l'om - bre d'un dou - te Mais tout sim - ple - ment Pour sor - tir de l'om - bre Soy - ez dif - fé - rent Pas

P.

*glissandi violons*

Detailed description: This block contains the first system of the musical score, measures 21 to 24. The top staff is for the Chœur (Chorus) in a soprano clef, with lyrics underneath. The bottom staff is for the Piano (P.) in a grand staff, with the instruction 'glissandi violons' written above the treble clef. The music features a 3/4 time signature and a key signature of three flats. The chorus part consists of a melodic line with triplet markings over the first three notes of each measure. The piano accompaniment features a bass line with a steady eighth-note rhythm and a treble line with chords and glissandi markings.

25

Chœur

l'om - bre d'un dou - te Mais tout sim - ple - ment Pour sor - tir de l'om - bre Soy - ez dif - fé - rent!

P.

*glissandi violons*

*Le présentateur tend le micro à un membre de la suite.*

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, measures 25 to 28. The top staff is for the Chœur (Chorus) in a soprano clef, with lyrics underneath. The bottom staff is for the Piano (P.) in a grand staff, with the instruction 'glissandi violons' written above the treble clef. The music continues from the previous system. The chorus part has the same melodic line with triplet markings. The piano accompaniment continues with the same bass line and treble line, including a triplet marking in the bass line at the end of measure 28. A stage direction 'Le présentateur tend le micro à un membre de la suite.' is written above the chorus staff between measures 25 and 26.

LE PRÉSENTATEUR. Mesdames et messieurs, la rencontre que vous attendez tous, entre celui qui joue plus vite que son ombre...

LES BADAUDS, L'ÉQUIPE ET LES FANS. Camille Tartarin !

30

Chœur

LE PRÉSENTATEUR. Et...

P.

*p*

*p*

Ve -

Detailed description: This block contains the third system of the musical score, measures 30 to 33. The top staff is for the Chœur (Chorus) in a soprano clef, with lyrics underneath. The bottom staff is for the Piano (P.) in a grand staff. The music continues from the previous system. The chorus part has a long rest for the first four measures, followed by a final note in measure 5. The piano accompaniment features a bass line with a steady eighth-note rhythm and a treble line with chords. The dynamic marking 'p' (piano) is indicated in both staves. The system ends with a fermata over the final note in measure 33, with the text 'Ve -' written to the right.

2 1<sup>er</sup> adversaire

Chœur

nu de l'em - pire du mi - lieu Cham - pion du monde in - dé - tro - na - ble Ca -

P.

*mp*

Chœur

té - go - rie sim - ple mes - sieurs Voi - ci le match i - nou - bli - a - ble

P.

RITOURNELLE / MATCH 1

LE PRÉSENTATEUR. Et le vainqueur est...

LES BADAUDS, L'ÉQUIPE ET LES FANS. Camille Tartarin !

Chœur

Pas

P.

*Camille Tartarin exécute quelques pas de danse avec son éventail.*

55 **REFRAIN 2**

Chœur

l'om - bre d'un dou - te Mais tout sim - ple - ment Pour sor - tir de l'om - bre Soy - ez dif - fé - rent Pas

P.

*glissandi violons*

59

Chœur

l'om-bre d'un dou - te Mais tout sim-ple-ment Pour sor-tir de l'om - bre Soy-ez dif-fé - rent!

P.

*glissandi violons*

*glissandi violons*

*Le présentateur tend le micro à un membre de la suite.*

65 **3** 2<sup>ème</sup> adversaire

Chœur

Tout droit ve - nu d'Alle-ma - gne

P.

*mf*

69

Chœur

Le cham-pion de la ga - gne Deux mè - tres de hau - teur de force et de vi - geur

P.

*Ped.*

73

Chœur

Puis - san - ce sans li - mi - te Coup droit qui vous as - so - me Cet

P.

77

Chœur

homme est tout en mus - cles Mais est - ce en - core un hom - me?

P.

*rit.*

*ff*

EXTRAITS

Version complète : [tribudesvoix@gmail.com](mailto:tribudesvoix@gmail.com)

## TÉMOIGNAGE 4

### Projection : Vidéo 4

LE TÉMOIN 4 (♀). Camille Tartarin ? Au début on n'y croyait pas. Moi, j' me disais qu'c'étaient des bobards. J'pensais qu'y avait forcément une explication rationnelle, mais quand j'ai compris qu'à l'école ça allait nous servir, j'ai arrêté d'me poser des questions !

## LA TÉLÉPATHE (♀)

*Une classe. Les élèves sont assis, un cahier et un crayon dans les mains. Camille Tartarin (♀) est assise au premier rang, au centre.*

LA MAÎTRESSE (*voix off*). Mathématiques. Exercice quatre. Sachant qu'un champion gagne quatre-vingt-dix millions net d'impôt en trois-cent-soixante-cinq jours et qu'un artiste gagne cent-dix-sept euros et quatre-vingt centimes brut en douze heures, quelle distance sépare l'un de l'autre. Vous avez une minute.

LES ÉLÈVES (*à voix basse*). Camille ! Camille !

*Camille Tartarin met les mains sur ses tempes et ferme les yeux.*

*Chant 4 : La télépathe*

# La télépathe

TEXTE : ERWANN JAN  
MUSIQUE : ERWANN JAN & CÉDRIC PIROMALLI

## Télépathie 1 *Camille Tartarin met ses mains sur les tempes et ferme les yeux.*

♩=88

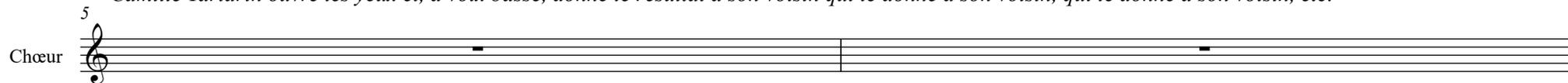
Clavier



*Camille Tartarin ouvre les yeux et, à voix basse, donne le résultat à son voisin qui le donne à son voisin, qui le donne à son voisin, etc.*

5

Chœur



## REFRAIN 1

7

Chœur

La té - lé - pa - the nous é - pa - te Et rien ne lui é - chap-pe



*orchestration : violons pizz*

Pno.



12

Chœur

La so - lu - tion est im - mé - dia - te Plus de pro-blème en maths Plus de pro-blème en maths!

Pno.

**COUplet 1** *(Pendant le couplet, des élèves bandent les yeux de Camille Tartarin)*

16

Chœur

Elle lit dans les pen - sées Un phé - no - mène in - ex - pli - qué

Pno.

20

Chœur

Elle lit dans les pen - sées Sur - tout ne soy - ez pas cho - qués

Pno.

24 (+ 2ème voix ?)

Chœur

Elle peut con - naî - tre vos se - crets Et mê - me les plus in - dis - crets Ca - chés au fond de la cer - velle Y'a pas de truc pas de fi -

Pno.

28

Chœur

celle peut con - naî - tre vos se - crets Et mê - me les plus in - dis - crets

Pno.

**Télépathie 2**

*Un élève pointe du doigt une musicienne. Camille Tartarin met ses mains sur les tempes et ferme les yeux. Musique.*

32

Pno.

*p*

*Camille Tartarin ouvre les yeux.*

CAMILLE TARTARIN. C'est une femme. Elle joue de l'alto. Mais ce qu'elle voulait, c'est être chanteuse. *L'artiste fond en larmes, le chœur et les élèves applaudissent.*

36

Chœur

**REFRAIN 2**

38

Chœur

La té - lé - pa - the nous é - pa - te Et rien ne lui é - chap - pe

Pno.

*mp*

*mp*

43

Chœur

Elle peut trou - ver du tac au tac La ré - ponce a - dé - quate La ré - ponce a - dé - quate!

Pno.

*mp*

COUPLET 2

47

Chœur

Elle lit dans les pen - sées Un phé - no - mè - ne mys - té rieux

Pno.

51

Chœur

Elle lit dans les pen - sées Ce qu'on vous dit est très sé - rieux

Pno.

55 (2 voix ?) *Pendant le couplet, un élève (+micro ?) emmène Camille Tartarin dans la salle.*

Chœur

Elle peut con - naî - tre vos se - crets Et mê - me les plus in - dis - crets Ca - chés au fond de la cer - velle Y'a pas de truc pas de fi -

Pno.

59 *Camille Tartarin est face à une spectatrice.*

Chœur

celle peut con - naî - tre vos se - crets Et mê - me les plus in - dis - crets

Pno.

### Télépathie 3

*Camille Tartarin met ses mains sur les tempes et ferme les yeux.*

Pno.

*p*

*Silence. Camille Tartarin ouvre les yeux.*

CAMILLE TARTARIN (*à la spectatrice*). Vous avez une banane dans la poche.

67 *La jeune fille sort une banane de sa poche. Les élèves et le chœur applaudissent.*

Chœur

### REFRAIN 3

*Camille Tartarin retourne sur scène en brandissant la banane.*

Chœur

La té - lé - pa - the nous é - pa - te Et rien ne lui é - chap - pe

Pno.

*mf*

*mf*

EXTRAITS

Version complète : [tribudesvoix@gmail.com](mailto:tribudesvoix@gmail.com)

## TÉMOIGNAGE 5

### Projection : Vidéo 5

LE TÉMOIN 5. Les enfants s'inquiètent pour rien ! La Camille Tartarin, elle faisait peur à tout le monde. Elle passait son temps dans une grotte, dans la clairière au fond des bois. Elle racontait qu'elle venait des temps anciens et qu'elle savait faire des potions qui rendaient immortelles. En tout cas, personne n'a jamais pu en boire de ses potions ! Va savoir pourquoi...

### Chant 5 : La sorcière

# La sorcière

TEXTE : ERWANN JAN  
MUSIQUE : ERWANN JAN & CÉDRIC PIROMALLI

**INTRO** *Camille Tartarin s'affaire de-ci, de là...*

♩ = 144

Camille Tartarin

Clavier

*mf*

6

Cl.

*pp*

12 1 *soliste ou tutti*

Chœur

Je suis Ca - mille Tar - ta - rin On m'é -

Cl.

*mf*

17

Chœur

voque et l'on me craint On m'é - voque et l'on me craint

Cl.

*mp*

21

Chœur

Je suis née des temps obs - curs Im - mo - tel - le par na -

Cl.

*f* *mf* *f* *mf*

25

Chœur

ture

Cl.

29

Chœur

Cl.

*f*

*f*

*pp*

*mf*

33

Chœur

Je suis l'en - fant i - ma - gi - naire Ve - nue du

Cl.

*mf*

37

Chœur

mon - de des sor - cières Ve-nue du mon - de des sor - cières Et de- puis la nuit des

Cl.

*mf* *f* *mf*

44

Chœur

temps Je vous sé - duis En chan - tant

Cl.

*f* *f*

51

Chœur

Ha! Ha! Ha! Ha!

Cl.

*mp*

*f*

*pp*

2

58 ♩=72

Chœur

Dans l'an-tre de la sor-ciè-re Dans la clair-ière au fond des

Cl.

*mp*

65

Chœur

bois

*pp*

Chœur

flûte voix la + haute

Cl.

4

69 *mp*

Chœur

Sab - bat Sab - bat Sab - bat Sab - bat

*mp*

Chœur

Par u - ne nuit de plei - ne lu - ne Ré - fu - giée dans sa so - li - tu - de

*mp*

Chœur

Sab - bat Sab - bat Sab - bat Sab - bat

*mp*

Cl.

8

73

Chœur

Par u - ne nuit de plei - ne lu - ne Ré - fu - giée dans ma so - li - tu - de

Chœur

Car - men ma - le - fi - cis Car - men ma - le - fi - cis Car - men ma - le - fi - cis Car - men ma - le - fi - cis

Chœur

Sab - bat Sab - bat Sab - bat Sab - bat

Cl.

4

## TÉMOIGNAGE 6

### Projection : Vidéo 6

LE TÉMOIN 6. Camille Tartarin ? Si je me souviens ? Ah ! On en a avalé des spécialités maison ! On en a vécu des expériences culinaires ! Il s'était autoproclamé « L'étoile Tartarin » ! Sacré chef ! Ha, ha, ha !

## LE CUISINIER (♂)

*Camille Tartarin (♂), habillé en chef de cuisine, avec sa brigade et son goûteur. Au lointain, les clients.*

CAMILLE TARTARIN. Je suis Camille Tartarin ! Bon appétit ! *(Il part en cuisine)*

### Chant 6 : Le cuisinier

# Le cuisinier

TEXTE : ERWANN JAN  
MUSIQUE : ERWANN JAN & CÉDRIC PIROMALLI

♩=152

Clavier

*mf*

*mf*

F#° G7

5

Pno.

The musical score is written in 4/4 time with a tempo of 152 beats per minute. It consists of two systems. The first system is for the keyboard (Clavier) and includes a piano (Pno.) part. The piano part begins with a measure number '5'. The keyboard part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piece concludes with a key signature change to F# major, indicated by two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The final chords are labeled as F#° (F# diminished) and G7 (G dominant seventh).

1

9 *f*

Chœur

Il su - bli - me les pro - duits

Chœur

Pno. *f*

13

Chœur

Et dans la poêle leur rend hom - ma - ge

Chœur

Nous cri-ons tous au grand gé -

Pno.

19

Chœur

nie! à ta - ble! à ta - ble! à ta - ble!

Chœur

Pno.

*Camille Tartarin entre en scène avec son chariot.*

25

**REFRAIN**

Chœur

Miam - miam! On a faim! Vi - ve Ca-mille Tar - ta - rin Miam - miam! On a faim Vi - ve Ca-mille Tar - ta -

Pno.

*mf*

*mf*

30 (*Camille Tartarin soulève la cloche.*)

CAMILLE TARTARIN. La tartine Tartarin !

Chœur

Pno.

*p*

*p*

rin! Percus / triangle ou ?

32 *Camille Tartarin prend délicatement la petite tartine de pain de mie sur laquelle est posée une tomate olive*

Chœur

Pno.

*pp*

*pp*

La brigade et les clients, envieux, répètent les mêmes gestes. Camille Tartarin ouvre la bouche et avale la tartine puis il retourne en cuisine.

36

Chœur

Pno.

Cm F#° Cm

*pp* *mf*

2 (à la blanche) (2 voix ?)

40

Chœur

Pno.

*mf* *mp*

Si vous pen - sez qu'on ex - a - gère Faut pas en faire tout un fro - mage

44

Chœur

Là de - vant vous on est sin - cère Chan - tons en chœur ce bel hom - ma - ge

Pno.

50

Pno.

*mf*

*mf*

95

Chœur

nou - bli - a - ble

Et pour qu'en-fin tout soit fi -

Pno.

100

Chœur

ni

*à répartir*

à ta - ble! à ta - ble! à ta - ble!

Chœur

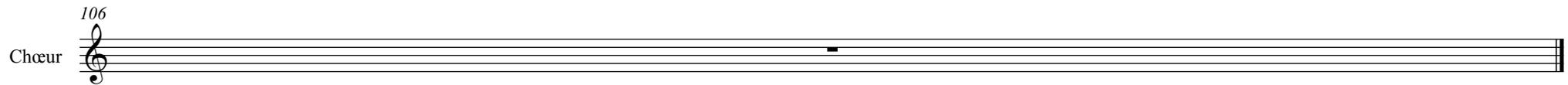
Pno.

*ff*

*ff*

EXTRAITS

Version complète : [tribudesvoix@gmail.com](mailto:tribudesvoix@gmail.com)



*Camille Tartarin revient avec son chariot. Il soulève la cloche. À la stupéfaction générale, on découvre une tête qui tient une pomme rouge dans la bouche. L'intrus retire la pomme et sourit au public.*

L'INTRUS (*enjoué*). Je suis Camille Tartarin ! (*très décontracté, l'intrus croque dans sa pomme.*)

*Stupeur générale. Un client manifeste sa désapprobation.*

LE CLIENT (*pédant*). JE suis Camille Tartarin !

*Brouhaha, les clients, la brigade et les musiciens prétendent tous être Camille Tartarin...*

## ÉPILOGUE

L'ENFANT (VOIX OFF). Ah ! Camille Tartarin ! (*sur scène, tout le monde fait silence et écoute la voix off*). Le souvenir confus d'un personnage imaginaire. En tout cas, aujourd'hui, comme ma mamie, vous pouvez dire : la véritable histoire de Camille Tartarin, je l'ai vue de mes propres yeux vue !

*Noir*